

Stromae – Le rail¹ de musique¹

Kopiervorlage zu "Stromae – Le rail de musique, aus Prinz, Manfred (ed.): Rap Romania (ISBN 978-3-8382-0431-4)". Beispiele für den Unterrichtseinsatz finden sich im Buch.

Tous les matins	¹ <u>un rail</u> : en référence au « rail de coke », manière de consommer de la cocaïne
Je prends un bol de musique	
Et une tasse aussi	
Ensuite j' <u>enfile</u> ² une <u>partition</u> ³	² <u>enfiler</u> : ici prendre, boire (s'enfiler un verre)
5 Et je ferme ces boutons en la <u>la</u> ⁴ <u>do</u> ⁵ si <u>si</u> ⁶	³ <u>une partition</u> : notation d'une composition musicale
Je <u>me dépêche</u> ⁷	→ enfiler une partition – lire(, créer ?) une partition
Sinon je serai en retard	
Donc je termine et je <u>file en bas</u> ⁸	⁴ <u>la la</u> : la sixième note de la gamme
Je saute dans ma <u>caisse</u> ⁹ à infra- <u>basses</u> ¹⁰	⁵ <u>le do</u> : la première note de la gamme naturelle
10 Et je roule à une vitesse de 100 000 <u>watts</u> ¹¹ .	⁶ <u>le si</u> : la septième note de la gamme d'ut
Je fuis, j'arrive, je <u>bosse</u> ¹² et	⁷ <u>se dépêcher</u> : se hâter, faire vite
je mixe des <u>coups de fil</u> ¹³	⁸ <u>filer en bas</u> : descendre
J'écris, compose et	
Répond à mes <u>mails-odies</u> ¹⁴	⁹ <u>la caisse</u> : la voiture / possibilité ici : le
15 Ensuite je me nourris du son	
Dans ma <u>boîte à rythmes</u> ¹⁵	
C'est la pause, celle de midi	
Et c'est l'heure de la mu-mu-musique	
20 Ouais c'est ma <u>cloppe</u> ¹⁶ , mon shit,	
Ma <u>dose</u> ¹⁷ , ma <u>wheed</u>	
<u>Ma coke, mon speed</u> ¹⁸	
Mon crack	
Ma musique (4 X)	
25 Tous les après-midis	

¹ Lisa Damme

J'reprends une tasse tout d'suite.
 Je fais comme si
 J'envoyais des mails et des mails
 30 Et des mail-odies.
 Pour que le temps passe vite,
 Mais il ralentit¹⁹,
 Mon métronome me le dit,
 Mais c'est ma tête qui le pense
 35 Ou bien qui le crie,
 Qu'elle est pressée²⁰ d'être repartie²¹.

 Mais cette fois-là,
 Pédale à fond, en vain²²,
 40 Ce sont les bouchons²³
 Qui marquent le tempo
 Au rythme des claxons²⁴
 Et dans le fond, une chanson
 Qui rappelle le silence
 45 D'un soleil en decrescendo²⁵,
 En crescendo demain.

 J'espère qu'je m'lèverai tôt
 Pour que j'obtienne ma dose
 50 Que je m'injecte un micro
 Que j'en sois accro²⁶
 Et que j'en crève²⁷
 Parce que je m'lèverai tôt
 55 Et je m'injecterai ma dose
 De micros, d'overproses²⁸
 Jusqu'à c'qu'ils soient mes rêves (écho)
 Jusqu'à c'qu'ils soient mes rêves (écho)

tambour (grosse caisse)
¹⁰ les basses : sons que
 rendent les grosses
 cordes de certains
 instruments
 → la caisse à infra-
 basse – la voiture à
 musique (mot-valise)
¹¹ watt : unité de
 puissance électrique
¹² bossier : travailler
¹³ coups de fil : la
 communication
 téléphonique
¹⁴ mails-odies : mot-
 valise composé des
 mots mél/mails et
 mélodie
¹⁵ boîte à rythmes :
 Beatbox
¹⁶ la cloppe : la
 cigarette
¹⁷ la dose : la quantité
 d'un médicament, ici :
 la quantité d'une
 drogue
¹⁸ wheed/coke/speed :
 syn. de drogue
¹⁹ ralentir : rendre plus
 lent (un mouvement,
 une progression, un

Jusqu'à c'qu'ils soient mes rêves (écho)

60

Refrain

véhicule)

²⁰ être pressé : se dépêcher, faire vite

²¹ repartir : partir à nouveau

²² en vain : sans succès

²³ le bouchon : l'encombrement de voitures qui arrête la circulation

²⁴ le claxon (le klaxon) : l'avertisseur très sonore d'une voiture

²⁵ decrescendo : en diminuant progressivement

l'intensité d'un son ; en décroissant

²⁶ être accro : du verbe « accrocher » ; être dépendant de qc., ici : avoir besoin des drogues

²⁷ crever : mourir

²⁸ overprose : mot-valise formé du mot anglais over et du terme la prose. Overprose/overdose